

## CONFIRMATIO.

2. Decrevit quondam senatus, ut L. Opimius consul videret, ne quid respublica detrimenti caperet. Nox nulla intercessit, interfectus est propter quasdam seditionum suspiciones C. Gracchus, clarissimo patre natus, avis, majoribus: occisus est cum liberis M. Fulvius, consularis. Simili senatusconsulto, C. Mario et L. Valerio consulibus permissa est respublica; num unum diem postea L. Saturninum, tribunum plebis, et C. Servilium prætorem, mors, ac pœna reipublicæ remorata est? At nos vicissimum jam diem patimur hebescere aciem horum auctoritatis. Habemus enim hujusmodi senatusconsultum, verumtamen inclusum in tabulis, tanquam in vaginâ reconditum; quo ex senatusconsulto confestim interfectum esse te, Catilina, convenit. Vivis, et vivis non ad deponendam, sed ad confirmandam audaciam. Cupio, Patres Conscripti, me esse clementem: cupio in tantis reipublicæ periculis me non disso-

## CONFIRMACION.

2. En tiempos pasados mandó el senado por un decreto, que el consul L. Opimo viese como conservar salvo el Estado. En el dia mismo fué muerto por ciertas sospechas de alborotos Caio Graccho, sugeto esclarcidísimo por su padre, abuelo, y antepasados: fué muerto con sus hijos Marco Fulvio, que habia tenido la dignidad de consul. Por igual decreto del senado se confió la república á los cónsules C. Mario y L. Valerio, pregunto yo, si ni aun un dia siquiera se tardó en dar la satisfaccion, quitando la vida, al tribuno de la plebe L. Saturnio, y al pretor C. Servilio? Mas nosotros ya ha veinte dias que dejamos embotarse los filos de la autoridad del senado: pues tenemos otro decreto suyo semejante (pero metido en el archivo, como envainado) por el cual debes morir, Catilina, sobre la marcha. Con todo vives, y vives, no para deponer tu osadía, sino para mas corroborarla. Deseo, padres conscriptos, usar de clemencia, deseo al mismo tiempo no parecer flojo, y perezoso en tan grande apuro, como el en que se halla la república: pero ya yo mismo condeno mi inaccion, y mal proceder.

lutum videri; sed jam me ipsum inertiae nequitiaeque condemno.

Castra sunt in Italia contra rempublicam in Etruria faucibus collocata; crescit in dies singulos hostium numerus; eorum autem imperatorum castrorum, ducemque hostium, intra moenia, atque adeo in senatu videmus, intestinam aliquam quotidie perniciem reipublicae molientem. Si te jam, Catilina, comprehendi, si interfici jussero: credo, erit verendum mihi, ne non hoc potius omnes boni serius a me, quam quisquam crudelius factum esse dicat. Verum ego hoc, quod jam pridem factum esse oportuit, certa de causa nondum adducor ut faciam. Tum denique interficere, cum jam nemo tam improbus, tam perditus, tam tui similis inveniri poterit, qui id non jure factum esse fateatur. Quamdiu quisquam erit, qui te defendere audeat, vives: et vives ita, ut nunc vivis, multis meis, et firmis praesidiis obsessus, ne commovere te contra rempublicam possis. Multorum te etiam oculi, et aures non sentientem, sicut adhuc fecerunt, speculabuntur atque custodient.

Un ejército de enemigos de la república está acampado en la entrada de la Etruria, que se engruesa mas y mas cada dia: y á su general, y caudillo vemos no solo dentro de la ciudad, sino aun al senado, ideando cada dia algun nuevo daño, que hacer á la república dentro de ella misma. Si ahora mismo doy orden para prenderte, si mando matarte, creo deberé temer mas, que todos los hombres de bien digan, que he tardado demasiado, que no el que nadie diga, que fué crueldad. Mas yo por cierto motivo no me resuelvo aun á ejecutar lo que ya ha mucho tiempo que debia estar hecho. No te mandaré matar hasta que no se pueda hallar ninguno tan malo, tan rematado, tan parecido á tí, que no confiese que en esto se procedió conforme á justicia. Mientras que haya alguno, que se atreva á volver por tí, vivirás; mas vivirás en la forma, que ahora vives, en medio de las muchas y seguras guardias, que te he puesto para que no puedas rebullirte en daño de la república. Y ademas tendrás sobre tí, sin que lo entiendas, como ha sido hasta ahora, muchos ojos y oidos, que te observen y custodien.

3. Etenim quid est, Catilina, quod jam amplius exspectes, si neque nox tenebris obscurare cœtus nefarios, nec privata domus parietibus continere vocem conjurationis tuæ potest? Si illustrantur, si erumpunt omnia? Muta jam istam mentem: mihi crede: obliviscere cædis atque incendiiorum. Teneris undique: luce sunt clariora nobis tua consilia omnia: quæ etiam mecum licet recognoscas. Meministine, me ante diem XII. Kalendas novembris dicere in senatu, fore in armis certo die, qui dies futurus esset ante diem VI. Kalendas Novembris, C. Mallium, audaciæ satellitem, atque administrum tuæ? Num me fefellit, Catilina, non modò res tanta, tam atrox, tam incredibilis, verùm, id quod multò magis est admirandum, dies? Dixi ego idem in senatu, cædem te optimatum contulisse in ante diem V. Kalendas Novembris, tum cum multi principes civitatis Romæ non tam sui conservandi, quàm tuorum consiliorum reprimendorum causâ profugerunt. Num inficiari potes, te illo ipso die meis præsiidiis, meâ diligentia circumclusum, commovere te contra rempublicam non potuisse,

5. ¿Qué tienes pues ya que esperar, Catilina, cuando ni la noche con su oscuridad puede encubrir tus horribles juntas, ni las paredes de una casa particular guardar el secreto de tu conjuración? Si todo se sabe, si se publica todo. Muda de pensamiento, y creeme: no pienses ya en muertes, ni en incendios. No tienes efugio: mas claros que la luz de medio día son para nosotros todos tus designios: los que puedes reconocer ahora conmigo. ¿No haces memoria de que en veinte y uno de octubre dije yo en el senado, que cierto día, el cual había de ser el veinte y siete del mismo mes, estaría puesto en armas C. Malio, ministro y ejecutor de tus osados intentos? Dime si me engañé no solo en el hecho, hecho tan horrible, y tan extraño, mas ni aun en el día, que es mucho mas de admirar. Dije tambien en el senado, que habias destinado para la muerte de los principales el día veinte y ocho de dicho mes, en que muchos de ellos se salieron huyendo de Roma mas bien por atajar tus perniciosos designios, que por salvar sus vidas. ¿Podras acaso negarme, que en aquel mismo día no te dejaron lugar mi diligencia, y guardias para hacer movimiento alguno contra la república; diciendo tú, que aunque se habian ido los otros, sin embargo, te darías por contento, si lograbas matarme á mí; que habia quedado? ¿Que mas? ¿Cuando tú contabas con tomar á Preneste en el primero de no-

*1.º*  
*audia*  
 cùm tu discessu cæterorum nostrâ tamen, qui remansissemus, cæde contentum te esse dicebas? Quid? cùm te Præneste Kalendis ipsis Novembris occupaturum nocturno impetu esse confideres; sensistine illam coloniam meo jussu, meis præsiidiis, custodiis, vigiliisque esse munitam? Nihil agis, nihil moliris, nihil cogitas, quod ego non modò audiam, sed etiam videam, planè que sentiam. *y lo siento del todo*

4. Reconoce tandem mecum illam superiorem noctem. Jam intelliges multò me vigilare acriùs ad salutem, quàm te ad perniciem reipublicæ. Dico te priori nocte venisse inter falcarios (non agam obscurè) in M. Leccæ domum: convenisse eodem complures ejusdem amentix, scelerisque socios. Num negare audes? quid taces? convincam, si negas. Video enim esse híc in senatu quosdam, qui tecum unâ fuere.

O dii immortales! ubinam gentium sumus? in quâ urbe vivimus? Quam rempublicam habemus? Híc, híc sunt, in nostro numero, patres conscripti, in hoc orbis terræ sanctissimo, gravissimoque consilio, qui de meo, nostrùmque omnium interitu,

viembre atacándola de noche, no viste por esperiencia, que mis providencias habian asegurado aquella colonia con guarnicion, guardias y centinelas? Nada haces, nada trazas, nada piensas, que yo no oiga, vea, y aun toque con las manos.

4. Reconoce por fin conmigo aquella noche pasada. Ya entenderás, que estoy yo mas alerta para salvar á la república, que tú para arruinarla. Digo que la noche pasada fuiste entre una tropa de espadachines (2) (no me andaré con rebozo), á casa de M. Leca: que concurrieron al mismo lugar muchos cómplices en tu locura y maldad. ¿Te atreves á negar esto? ¿Por qué callas? te venceré, si lo niegas: aquí en el senado estoy viendo algunos, que se hallaron allí contigo.

¡O dioses inmortales! ¿en donde estamos? ¿en qué ciudad vivimos? ¿qué república es la nuestra? Aquí, aquí, entre nosotros, padres conscriptos, en este consejo, el mas sagrado y grave del orbe, tenemos á los que piensan en mi muerte, y la de todos nosotros, y en acabar con esta ciudad, y por tanto con todo el

qui de hujus urbis, atque adeò orbis terrarum exitio cogitent. Hosce ego video consul, et de republica sententiam rogo : et quos ferro trucidari oportebat, eos nondum voce vulnero. Fuisti igitur apud Leccam illà nocte, Catilina : distribuisti partes Italiae : statuisti, quò quemque proficisci placeret : delegisti quos Romæ relinqueres, quos tecum educeres : descripsisti urbis partes ad incendia : confirmasti, te ipsum jam esse exiturum : dixisti paululum tibi esse etiam tum moræ, quòd ego viverem. Reperti sunt duo equites romani, qui te istà curâ liberarent, et sese illà ipsâ nocte paulo ante lucem me meo in lectulo interfecturos pollicerentur. Hæc ego omnia, vidum etiam cœtu vestro dimisso, comperi : domum meam majoribus præsidiiis munivi, atque firmavi : exclusi eos, quos tu mane ad me salutandum miseras, cùm illi ipsi venissent, quos ego jam multis, ac summis viris ad me id temporis venturos esse prædixeram.

5. Quæ cùm ità sint, Catilina, perge quòcœpisti ; egredere aliquandò ex urbe ; patient portæ : proficiscere. Nimiùm diù te

mundo. A estos está viendo el consul, y les pregunta su parecer sobre la república : y á unos hombres, que fuera razon hacer piezas á cuchilladas, ni aun con las palabras los vulnera. Te hallaste pues, Catilina, en casa de Leca aquella noche, distribuiste la Italia por partes, determinaste á donde querias que fuese cada uno, hiciste eleccion de los que habian de quedar en Roma, y de los que habias de sacar contigo, señalaste los parages, por donde se habia de incendiar la ciudad, aseguraste que tú saldrías muy presto : mas dijiste que necesitabas dilatar un poco tu partida porque yo vivia (5). No faltaron dos Caballeros Romanos, que te sacasen de este cuidado, y se ofreciesen á matarme en mi cama aquella misma noche un poco antes de amanecer. Todas estas cosas averigué yo apenas acababa de disolver vuestra junta : fortifiqué, y aseguré mi casa con mas gente ; y negué la entrada á los caballeros, que tú habias enviado á saludarme de madrugada, que fueron los mismos, que yo habia prevenido á muchos sugetos del mayor caracter, que á aquella hora irian á verme.

5. Siendo esto así, Catilina, acaba lo comenzado ; sal por fin de la ciudad ; abiertas tienes las puertas : marcha. Ya ha demasiado tiempo que aqu ellos reales

imperatorem illa tua Malliana castra desiderant. Educ tecum etiam omnes tuos; si minus, quam plurimos, purga urbem. Magnò me metu liberabis, dummodò inter me, atque te murus intersit. Nobiscum versari jam diutiùs non potes: non feram, non patiar, non sinam. Magna diis immortalibus est habenda, atque huic ipsi Jovi Statori, antiquissimo custodi hujus urbis gratia, quòd hanc tam tetram, tam horribilem, tamque infestam reipublicæ pestem toties jam effugimus. Non est sæpiùs in uno homine salus summa periclitanda reipublicæ. Quandiù mihi consuli designato, Catilina, insidiatus es, non publico me præsidio, sed privatâ diligentia defendi. Cum proximis comitiis consularibus me consulem in campo, et competitores tuos interficere voluisti, compressi tuos nefarios conatus amicorum præsidio, et copiis, nullo tumultu publicè concitato: deniquè quotiescumque me petisti, per me tibi obstiti: quanquam videbam, perniciem meam cum magnâ calamitate reipublicæ esse conjunctam. Nunc jam apertè reipublicam universam petis. Tempa deorum immortalium, tecta urbis,

de Malio te echan menos, como á su general. Saca tambien contigo á todos los de tu faccion; é ya que no á todos, los mas que puedas. Limpia la ciudad. Me sacarás de un gran miedo con solo que el muro esté de por medio entre tí y mí. Ya no puedes andar mas tiempo entre nosotros; no lo llevaré, no lo sufriré, no lo consentiré. Mucho debemos agradecer á los dioses inmortales, y á este Júpiter Estator, protector antiquísimo de esta ciudad, el que por tantas veces ya nos hayamos libertado de una peste tan cruel, tan terrible, y perniciosa al estado. No es cosa de que haya de peligrar mas veces todo el bien estar de la república por un solo hombre. Mientras me pusiste, Catilina, asechanzas, quando estaba nombrado consul, no busqué mi defensa en la república, sino en mi cuidado particular. Quando en las últimas juntas consulares, siendo yo ya consul, intentaste matarme, y juntamente á los otros pretendientes en el campo Marcio, atajé tus malvados intentos con el favor de mis amigos y gente, sin levantar ningun alboroto público. Finalmente siempre que tus tiros se dirigieron contra mí solo, por mí mismo los batí; sin embargo de que veia que mi muerte seria con gran daño de la república. Mas ahora ya diriges descubiertamente tus tiros contra todo el estado. Pretendes arruinar los templos de los dioses inmortales, y las casas de la ciu-

vitam omnium civium, Italiam denique totam, ad exitium, et vastitatem vocas. Quare, quoniam id, quod est primum, atque hujus imperii, disciplinæque majorum proprium, facere nondum audeo: faciam id, quod est ad severitatem lenius, ad communem salutem utilius. Nam, si te interfici jussero, residebit in republicâ reliquâ conjuratorum manus. Sin tu (quod te jamdudum hortor) exieris, exhaurietur ex urbe tuorum comitum magnâ, et perniciosâ sentinâ reipublicæ. Quid est, Catilina? num dubitas id, me imperante, facere, quod jam tuâ sponte faciebas? Exire ex urbe consul hostem jubet. Interrogas me, num in exilium? non jubeo: sed, si me consulis, suadeo.

6. Quid enim, Catilina, est, quod te jam in hac urbe delectare possit? in quâ nemo est extrâ istam conjurationem perditorum hominum, qui te non metuat: nemo, qui te non oderit. Quæ nota domesticæ turpitudinis non inusta vitæ tuæ est? Quod privatarum rerum dedecus non hæret infamiæ? quæ libido ab oculis, quod facinus à manibus unquam tuis, quod flagitium à toto cor-

dad, acabar con la vida de todos sus moradores, y finalmente asolar toda la Italia. Por lo qual, ya que aun no me atrevo á seguir el partido tan propio de nuestro imperio, y autorizado con la práctica de nuestros mayores, tomaré un medio mas suave, y que es mas ventajoso al bien del estado. Porque, aunque mandara matarte á tí, aun quedaria en el seno de la república la tropa de los demas conjurados. Mas, si tú te vas, á lo que tiempo ha que te exhorto, se agotará esta sentina del estado, tan grande y perjudicial, de tu faccion. ¿Qué es eso, Catilina? Por ventura dudas hacer por mi mandato lo que ya tú por tu gusto hacias? El consul manda al enemigo que se vaya de la ciudad. Pregúntasme, si á un destierro? Lo que es mandartelo, no; mas, si tomas mi parecer te lo aconsejo.

6. Porque ya que hay, Catilina, que te pueda servir de gusto en esta ciudad, cuando no hay en ella ninguno fuera de esa tu gabilla de hombres perdidos, que no te tema; ninguno, que no te aborrezca? ¿Con qué señal de torpeza no está marcada tu vida doméstica? ¿con qué deshonra no está tildada tu mala fama (4) en los negocios privativos tuyos? ¿Qué objeto no codiciaron tus deshonestos ojos? En qué maldad no se emplearon siempre tus manos? En qué torpeza

pore abfuit? cui tu adolescentulo, quem corruptelarum illecebris irretisses, non aut ad audaciam ferrum, aut ad libidinem, facem prætulisti? Quid verò? nuper, cum morte superioris uxoris, novis nuptiis domum vacuam fecisses, nonne etiam alio-  
*sc* *ed* *ta*  
 incredibili scelere hoc scelus cumulasti? Quod ego prætermitto, et facile patior sili-  
*abara*  
 eri, ne in hac civitate tanti facinoris immanitas aut extitisse, aut non vindicata esse videatur. Prætermitto ruinas fortunarum tuarum, quas omnes impendere tibi proximis Idibus senties. Ad illa venio, quæ non ad privatam ignominiam vitiorum tuorum, non ad domesticam tuam difficultatem, ac turpitudinem, sed ad summam rempublicam, atque ad omnium nostrum vitam, salutemque pertinent.

Potestne tibi hujus vitæ hæc lux, Catilina, aut hujus cœli spiritus esse jucundus, cum scias, horum esse neminem, qui nesciat, te pridie calendas januaras, Lepido et Tullo consulibus, stetisse in comitio cum telo? manum consulum, et principum civitatis interficiendorum causâ paravisse? sceleri, ac furori tuo non mentem aliquam, aut timorem

no estuvo envuelto todo tu cuerpo? A qué jovenzuelo de los que has pescado con el anzuelo de la perdicion, no has ido guiando ó con la espada en la mano, si habia de cometer algun atentado, ó con la tea ardiendo, si iba á desfogar su lujuria? ¿Pero qué? Poco ha, cuando con la muerte de tu primera muger desocupaste (5) la casa para la nueva, no agravaste esta maldad con otra increíble (6). La cual yo paso en silencio, y vengo bien en que se calle, para que no se vea ó que se cometiò en esta ciudad tan bárbara maldad, ó que no se castigó. No digo tampoco nada de la pérdida total de tus bienes, que verás venir sobre tí en el día de los próximos Idus (7). Dejo lo que toca á la ignominia privada de tus vicios, á tus ahogos y torpezas domésticas, y voy á lo que concierne á toda la república, á la vida y conservacion de todos nosotros.

Puede serte gustosa, Catilina, esta luz de esta vida, ó la respiracion de este cielo, cuando sabes, que no hay ninguno entre todos estos, que ignore, como en el último de diciembre del año, en que fueron cónsules Lepido y Tulo, estuviste en la junta armado con un puñal (8); que juntaste gente para matar á los cónsules y principales de la ciudad; que se frustró tu furioso y execrable intento no por alguna conside-

tuum, sed fortunam populi romani obstitisse? Ac jam illa omitto, neque enim sunt aub obscura, aut non multa postea commissa. Quoties tu me designatum, quoties me consulem interficere conatus es? Quot ego tuas petitiones ita coniectas, ut vitari posse non viderentur, parva quãdam declinatione, et ut aiunt, corpore effugi? Nihil agis, nihil assequeris, nihil moliris, quod mihi latere valeat in tempore: neque tamen velle ac conari desistis. Quoties jam tibi extorta est sica ista de manibus! quoties verò excidit casu aliquo, et elapsa est? Tamen eã carere diutius non potes: quã quidem quibus abs te initiata sacris, ac devota sit, nescio, quòd eam necesse putas consulis in corpore defigere.

7. Nunc verò, quã tua est ista vita? sic enim jam tecum loquar, non ut odio permotus esse videar, quo debeo, sed ut misericordiã, quã tibi nulla debetur. Venisti paulò antè in senatum. Quis te ex hãc tantã frequentia, ex tot tuis amicis, ac necessariis salutavit? Si hoc post hominum memoriam contigit nemini, vocis expectas contumeliam, cum sis gravissimo iudicio tacitur-

racion, que hicieses; ó por temor, que concibieses, sino por la fortuna del pueblo romano? y no quiero decir nada de aquellos otros atentados: porque ó son sabidos, ó sucedieron poco despues. Cuantas veces intentaste quitarme la vida, tanto estando nombrado consul, como quando ya lo era? ¿Cuantos tiros tuyos disparados con tal tino, que parecia imposible librar-me, con solo ladearme un poco, y, como dicen, hurtando el cuerpo, los evité yo? Nada tratas, nada pretendes, nada ideas, que yo no sepa á tiempo: y sin embargo no desistes de tus intentos y esfuerzos. ¿Cuantas veces se te ha sacado ya ese puñal de las manos? y cuantas por alguna casualidad se te cayó, y se te escurrió de entre ellas? Y con todo eso no puedes estar sin él mucho tiempo. Cierito yo no sé con que ceremonias le has consagrado, quando tienes por preciso clavarle en el cuerpo del consul.

7. ¿Mas ahora qué vida es esa tuya? porque ya quiero hablar contigo en términos, que parezca me mueve la compasion, que totalmente desmereces, y no el odio, de que eres digno. Entraste poco ha en el senado. Quien de este tan numeroso concurso, de tantos amigos y parientes tuyos te saludó? Si no hay memoria de que esto haya pasado á ningun otro, aguardas á que te afrenten con las palabras, quando tienes sobre tí el severísimo juicio de su silencio. Y